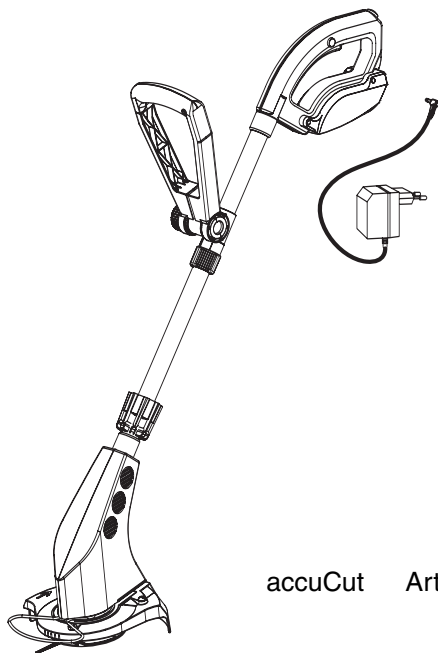




accuCut Art. 2417

D Betriebsanleitung

Turbotrimmer

GB Operating Instructions

Turbotrimmer

F Mode d'emploi

Turbofil

NL Instructies voor gebruik

Lithiumaccu-trimmer

S Bruksanvisning

Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

E Manual de instrucciones

Turbotrimmer

P Instruções de utilização

Turbotrimmer

DK Brugsanvisning

Turbotrimmer

Turbotrimmer GARDENA accuCut

Bem vindo ao jardim GARDENA...



Esta é a tradução das instruções de utilização originais alemãs. Leia atentamente as instruções de utilização e respeite as respectivas indicações. Utilize as presentes instruções para se familiarizar com o Turbotrimmer, com a sua utilização correcta e com as instruções de segurança.



Por motivos de segurança, crianças e menores de 16 anos, bem como pessoas não familiarizadas com as presentes instruções de utilização, não devem utilizar este Turbotrimmer.

Índice

→ Guarde cuidadosamente estas instruções de utilização.

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer	59
2. Para a sua segurança	59
3. Montagem	61
4. Colocação em serviço	62
5. Utilização	62
6. Colocação fora de serviço	63
7. Manutenção	64
8. Reparação de avarias	64
9. Dados técnicos	65
10. Acessórios	66
11. Assistência / Garantia	66

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer

Utilização adequada

O GARDENA Turbotrimmer destina-se ao aparo e corte de relvas e relvados em jardins privados de lazer e da casa.

O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem em estradas e arruamentos, nem na agricultura ou silvicultura.

A observar



Devido ao perigo de danos corporais, não deve utilizar o GARDENA Turbotrimmer para podar sebes ou para triturar objectos para fins de compostagem.

2. Para a sua segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no Turbotrimmer.



ATENÇÃO !

→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço !



ATENÇÃO !

→ Proteja o Turbotrimmer contra a chuva e humidade !



PERIGO ! A ferramenta continua a trabalhar depois de desligar o aparelho !

→ Mantenha mãos e pés afastados da área de trabalho até a lâmina parar !



PERIGO ! Lesões dos olhos !

→ Utilize uma protecção dos olhos !



PERIGO !
Lesões de terceiros!
→ **Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo!**

Verificações antes de cada utilização

→ Antes de cada utilização, efectue uma inspecção visual do Turbotrimmer.

→ Verifique se as entradas do ar estejam desobstruídos.

Não utilize o Turbotrimmer se os dispositivos de segurança (supressão de arranque, tecla de arranque, cobertura de segurança) e/ou a lâmina estiverem danificados ou gastos.

→ Nunca desactive os dispositivos de segurança.

→ Antes de iniciar o trabalho, verifique o estado do material a ser cortado. Remova eventuais objectos estranhos (p.ex., pedras). Durante o trabalho, esteja atento a eventuais objectos estranhos (por exemplo, pedras).

→ Caso, apesar disso, encontrar um objecto estranho durante o trabalho, por favor, desligue o Turbotrimmer. Remova o respectivo objecto, verifique eventuais danos do Turbotrimmer e, caso necessário, mande repará-lo.

Utilização / Responsabilidade

Os cortadores podem causar ferimentos graves!

→ Utilize o Turbotrimmer exclusivamente de acordo com a finalidade de utilização indicada nas presentes instruções de utilização.

O utilizador é responsável pela segurança dentro da área de trabalho.

→ Deve assegurar, que não se encontram outras pessoas (nomeadamente crianças) ou animais junto da área de trabalho.

→ Nunca utilize o Turbotrimmer com dispositivos de protecção danificados ou defeituosos!

Depois de utilizar o cortador – principalmente a lâmina – verifique regularmente se existem danos e, se necessário, repare-os.

→ Utilize uma protecção ocular ou óculos de protecção!

→ Deve vestir calçado resistente e calças para proteger as suas pernas. Mantenha os dedos e pés afastados da lâmina – principalmente durante a colocação em funcionamento!

→ Ao trabalhar mantenha uma posição segura e firme.

Cuidado ao andar para trás. Perigo de tropeçar!

→ Trabalhe apenas com boas condições de visibilidade.



PERIGO !
Danos pessoais e materiais !
→ **Mantenha mãos e pés afastados da ferramenta de corte, principalmente se o Turbotrimmer estiver ligado!**

O Turbotrimmer pode ser utilizado somente com o suporte para lâminas fornecido e as lâminas de reposição de origem GARDENA

Interrupção do trabalho

Nunca deixe o Turbotrimmer abandonado na área de trabalho.

→ Se interromper o trabalho guarde o Turbotrimmer em lugar seguro.

→ No caso de interromper o trabalho para se mudar para uma outra área de trabalho, desligue sempre e obrigatoriamente o Turbotrimmer, espere pela imobilização completa da ferramenta de trabalho.

Observe as influências atmosféricas

→ Familiarize-se com o seu ambiente em redor e observe os perigos possíveis que talvez fique impedido de ouvir devido ao ruído da máquina.

→ Nunca utilize o Turbotrimmer enquanto chover ou em ambientes húmidos ou molhados.

Segurança do acumulador



PERIGO DE INCÊNDIO !

→ **Não carregar o acumulador nas proximidades de ácidos e materiais facilmente inflamáveis.**

Use apenas o carregador de origem GARDENA. Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.

PERIGO DE EXPLOÇÃO !



→ **Proteger o Turbotrimmer accuCut do calor e do fogo. Não a coloque sobre aquecedores, nem a exponha demasiado tempo a forte radiação solar.**

Utilize o Turbotrimmer accuCut apenas a uma temperatura ambiente entre -10 °C e +45 °C.

A existência de danos ou envelhecimento (fragilidade) no cabo de carga deve ser regularmente inspecionado e este apenas deve ser utilizado em estado intacto.

O carregador fornecido pode ser utilizado somente para carregar o Turbotrimmer accuCut.

Com este carregador não é permitido carregar acumuladores não recarregáveis (perigo de incêndio).

Durante o carregamento o Turbotrimmer accuCut não pode ser utilizado.

Carregador o acumulador apenas entre 10 – 45 °C. Deixe arrefecer o acumulador primeiro

se tiver sido sujeito a forte carga.

Armazenagem

O aparador de relva não deve ser armazenado em ambientes com uma temperatura superior a 35 °C ou sob a exposição directa do sol.

Não armazene o aparador de relva em locais com electricidade estática.

3. Montagem

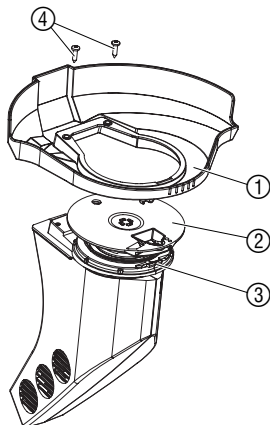
PERIGO !
Ferimento de corte!



Perigo de ferimento devido à lâmina!

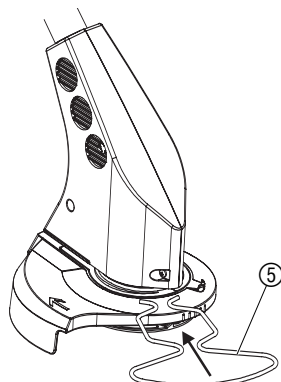
→ **Montar completamente a cobertura! O Turbotrimmer não pode ser utilizado sem cobertura.**

Montar a cobertura e o arco de protecção das plantas:

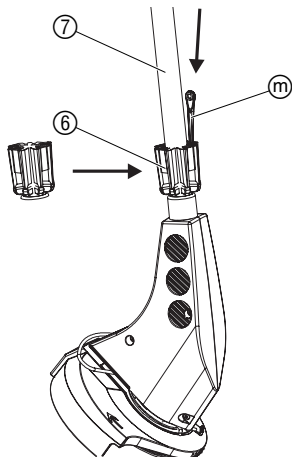


1. Virar o Turbotrimmer e colocar sobre o calço elástico.
2. Puxar a cobertura ① sobre o suporte para lâminas ②.
3. Engatar a cobertura ① no gancho ③ e apertar com os dois parafusos ④.
4. Deslocar o arco de protecção das plantas ⑤ sobre o Turbotrimmer até ouvir o engate.

O arco de protecção das plantas afasta as plantas que não são para cortar da lâmina.



Montar alojamento para lâmina de reposição:



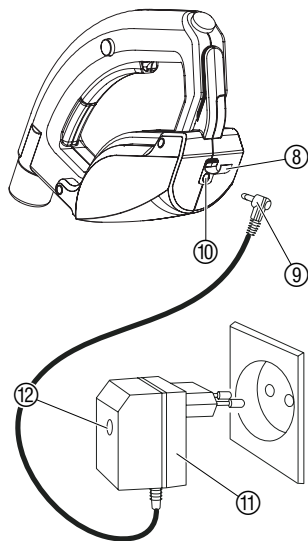
O fornecimento inclui 20 lâminas em material sintético e um alojamento para as lâminas de reposição. No alojamento pode guardar até 8 lâminas de reposição.

1. Alargar ligeiramente o alojamento ⑥ na parte aberta e deslocar para o cabo ⑦.
2. Introduza até 8 lâminas em material sintético ① no alojamento ⑥ até as lâminas ficarem presas.

Para a montagem da lâmina no suporte para lâminas veja o capítulo 8. Reparação de Avarias “Trocar lâmina”.

4. Colocação em serviço

Carregamento dos acumuladores:



Antes da primeira utilização o acumulador devia ser primeiro carregado. Duração de carregamento (com acumulador vazio) aprox. 10 horas.

O acumulador de íões de lítio pode ser carregado em qualquer estado e o carregamento pode ser interrompido sempre que quiser sem prejudicar o acumulador (sem efeito memória).



ATENÇÃO!

A sobretensão destrói os acumuladores e o carregador.

→ Tenha atenção à tensão de rede correcta.

1. Abrir cobertura de sujidade (8) e inserir o cabo do carregador (9) na tomada de carga (10) do cortador.
2. Inserir o carregador (11) numa tomada de rede eléctrica.
A luz de controlo de carga (12) no carregador acende com cor vermelha. O acumulador está a ser carregado.

Quando a luz de controlo (12) está verde, o acumulador está completamente carregado.

3. Comece por puxar o cabo do carregador da tomada de carga e depois retire o carregador da tomada de rede eléctrica.

Evitar descarregamento total:

Não utilize o Turbotrimmer até ficar completamente descarregado (acumulador completamente descarregado), pois isso reduz a vida útil do acumulador.

→ Se a potência do Turbotrimmer baixar, carregue o acumulador.

Se o acumulador ficar completamente descarregado, o LED no início do processo de carga pisca. Se o LED ainda piscar uma hora depois, existe uma avaria (ver 8. Reparação de Avarias).

5. Utilização

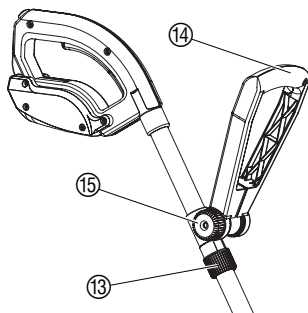
PERIGO DE LESÕES!



Perigo de lesões caso o Turbotrimmer não desligar ao deixar a tecla de arranque!

→ Nunca ligue os dispositivos de segurança ou de comutação em ponte (por exemplo, amarrando a tecla de arranque ao punho)!

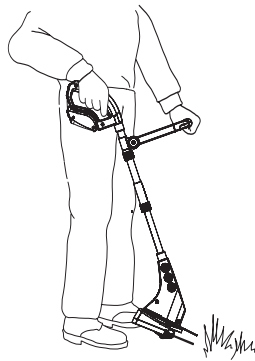
Ajuste do Turbotrimmer para a posição de trabalho:



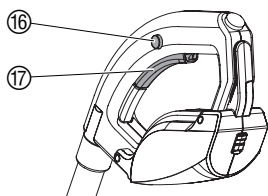
Posição de trabalho:

A pega adicional (14) deve ser ajustada de forma que o suporte para lâminas (2) na posição de trabalho fique ligeiramente inclinado para a frente.

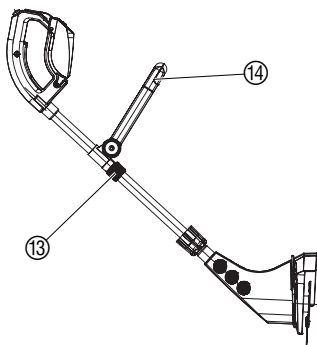
1. Desaperte a porca de aperto (13), empurre o punho adicional (14) para a posição desejada e aperte a porca de aperto (13) firmemente com a mão.
2. Desaperte a porca de aperto (15), ajuste a inclinação desejada do punho adicional (14) e aperte a porca de aperto (15) firmemente com a mão.



Iniciar o Turbotrimmer:



Aparar locais de difícil acesso / bordos de relvados:



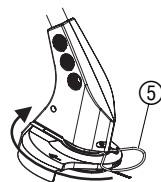
Ligar Turbotrimmer:

1. Prima e mantenha premido o supressor de arranque 16 e depois prima a tecla de arranque 17 na pega.
2. Volte a soltar o supressor de arranque 16.

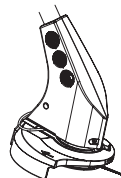
Desligar Turbotrimmer:

→ Soltar tecla de arranque 17 na pega.

1. Para o corte vertical, desaperte a porca de aperto 13, gire o punho adicional 14 por 180° e aperte de novo a porca de aperto 13 firmemente com a mão.
2. Gire o estribo de protecção de plantas 5 para trás, para a posição estacionária, até encaixar.
3. Levante o Turbotrimmer no punho e no punho adicional 14 e gire-o para a posição de corte.
4. Ao limpar p.ex juntas de placas, mantenha o cortador de modo à lâmina a passar rente às placas.



Posição de trabalho



Posição estacionária

6. Colocação fora de serviço

Armazenagem / Armazenagem no Inverno:

O local de armazenagem deve estar fora do alcance das crianças.

1. Limpar Turbotrimmer (ver 7. Manutenção).
2. Retire a lâmina para guardar o suporte para lâminas (ver 8. Reparação de Avarias).
3. Carregamento dos acumuladores (ver 4. Colocação em serviço).
4. Guardar o Turbotrimmer em lugar seco e protegido da geada.

Destino:
(de acordo com
RL 2002/96/EC)



Eliminação do acumulador:



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

O Turbotrimmer com acumulador GARDENA contém células de iões de lítio, que não podem ser deitados no lixo doméstico quando estiverem gastas.

Importante:

A eliminação adequada é efectuada pelo seu revendedor GARDENA ou pelo centro de recolha local.

1. Descarregar completamente as células de iões de lítio.
2. Eliminar devidamente as células de iões de lítio.

7. Manutenção

PERIGO !
Perigo de corte!



Perigo de ferimento devido à lâmina!
→ Durante a manutenção não ligue o Turbotrimmer!

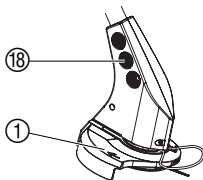
ATENÇÃO !



Perigo de lesões e de danos materiais!
→ Nunca limpe o Turbotrimmer com água corrente ou com jacto de água (especialmente com alta pressão).

Limpeza da cobertura e dos furos de ventilação:

A entrada do ar de arrefecimento deve estar sempre desobstruído.



→ Após cada utilização, remova restos de relva ou sujidades da cobertura ① e dos furos de ventilação ⑱.

8. Reparação de avarias

PERIGO !
Perigo de corte!



Perigo de ferimento devido à lâmina!
→ Durante a reparação de avarias não ligue o Turbotrimmer!

Trocar lâmina:

PERIGO ! Perigo de corte!
Nunca utilize elementos de corte metálicos ou peças de reposição e acessórios não previstos pela GARDENA.

Pode utilizar somente lâminas de reposição de origem GARDENA. As lâminas de reposição podem ser obtidas junto do seu comerciante GARDENA ou directamente no serviço de assistência GARDENA.

- As lâminas de reposição GARDENA para Turbotrimmer accuCut art. 5368

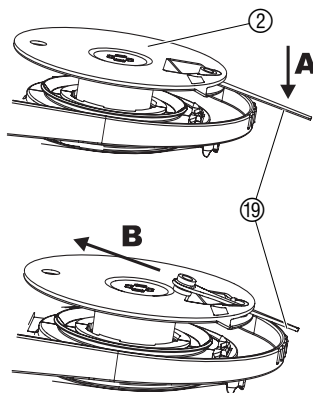
Desmontar lâmina:

1. Virar o trimmer e colocar sobre o calço de borracha da pega.
2. Pressionar ligeiramente a extremidade da lâmina para baixo **(A)**, deslocar lâmina ⑱ para dentro pelo suporte das lâminas ② **(B)** e puxar para fora.

Montar lâmina:

→ Inserir a lâmina nova ⑱ por dentro pela ranhura metálica do suporte para lâminas ② até engatar.

Se a lâmina nova estiver correctamente colocada, pode ser facilmente oscilada.



Falha	Causa possível	Resolução
O Turbotrimmer não corta ou corta mal	Lâmina gasta ou demasiado curta.	→ Trocar lâmina.
	Lâmina partida.	→ Trocar lâmina.
	Acumulador vazio.	→ Carregar acumulador.
A luz de controlo de carga não acende	O carregador ou o cabo do carregador não estão correctamente inseridos.	→ Inserir correctamente o carregador e o cabo do carregador.
A luz de controlo da carga pisca durante mais de 1 hora	Há uma avaria.	→ Retirar e inserir o cabo do carregador. A avaria é resolvida.
	Se a avaria não ficar resolvida, contacte o serviço de assistência GARDENA.	
O acumulador já não pode ser mais carregado	O acumulador está avariado.	→ Para trocar acumuladores, contacte o serviço de assistência GARDENA.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações podem ser executadas somente pelo serviço de assistência GARDENA ou por comerciantes autorizados.

9. Dados técnicos

	Turbotrimmer accuCut (art. 2417)
Acumulador	iões de lítio (18 V)
Capacidade do acumulador	1,6 Ah
Duração da carga do acumulador	aprox. 10 h
Duração em vazio	aprox. 40 min. (com o acumulador cheio)
Carregador	
Tensão de rede	230 V / 50 Hz
Corrente nominal de saída	200 mA
Tensão máx. de saída	22 V (DC)
Largura de corte	230 mm
Peso	1,9 kg
Número de rotações do suporte das lâminas	9.000 rpm
Valor de emissões relativamente ao local de trabalho	
$L_{pA}^{1)}$	72 dB (A)
Nível de emissão sonora	
$L_{WA}^{2)}$	medido 83 dB (A) / garantido 84 dB (A)
Oscilações do braço / da mão $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²

Processo de medição conforme 1) EN 786 2) directiva 2000/14/CE

10. Acessórios

Lâminas de reposição GARDENA para cortador turbo accuCut	20 peças	art. 5368
Acumuladores de reposição	Para cortador turbo accuCut art. 2417	pode ser adquirido através do serviço de assistência GARDENA

11. Assistência / Garantia

Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A peça de desgaste da lâmina não está incluída na garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

(D) EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: Turbotrimmer Description of the unit: Turbotrimmer Désignation du matériel : Turbofil Omschrijving van het apparaat: Turbotrimmer Produktbeskrivning: Turbotrimmer Descrizione del prodotto: Turbotrimmer Descripción de la mercancía: Turbotrimmer Descrição do aparelho: Turbotrimmer Beskrivelse af enhederne: Turbotrimmer
(GB) EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: Type: Type : Typ: Type: accuCut Modello: Tipo: Tipo: Type: Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: 2417 Art. N°: Art. N°: Varenr. :
(F) Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: EU directives: 98/37/EC : 1998 Directives 2006/42/EC : 2006 européennes : 2006/95/EC EU-richtlijnen: 2006/95/EC EU direktiv: 2004/108/EC Direttive UE: 93/68/EC Normativa UE: Directrices UE: 2000/14/EC EU Retningslinier: Harmonisierte EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-1: 09 / 94 EN 60335-2-29 DIN EN 786
(NL) EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI
(S) EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Lyddrykksniveau: afmålt / garanti 83 dB (A) / 84 dB (A)
(I) Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2006 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
(E) Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	
(P) Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	 Peter Lameli Ulm, den 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006 Fait à Ulm, le 01.07.2006 Ulm, 01-07-2006 Ulm, 2006.07.01. Ulm, 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006 Ulm, 01.07.2006
(DK) EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua América Brasileira,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brazil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyiv Svyatoshyh Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2417-20.960.03/0507

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com